

32006Q0614(01)

14.6.2006.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

C 139/1

**MEĐUINSTITUCIONALNI SPORAZUM****između Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije o proračunskoj disciplini i dobrom financijskom upravljanju**

(2006/C 139/01)

EUROPSKI PARLAMENT, VIJEĆE EUROPSKE UNIJE I KOMISIJA  
EUROPSKIH ZAJEDNICA,

dalje u tekstu „institucije”,

SPORAZUMJELI SU SE:

1. Svrha ovog Sporazuma je primjena proračunske discipline i poboljšanje djelovanja godišnjeg proračunskog postupka te suradnje između institucija u vezi s proračunskim pitanjima kao i osiguravanje dobrog financijskog upravljanja.
2. Proračunska disciplina u skladu s ovim Sporazumom obuhvaća sve rashode. Obvezujuća je za sve institucije tijekom važenja ovog Sporazuma.
3. Ovaj Sporazum ne mijenja proračunske ovlasti pojedine institucije, kako je utvrđeno ugovorima. Prilikom upućivanja na ovu točku, Vijeće odlučuje kvalificiranom većinom, Europski parlament većinom svojih članova te tri petine danih glasova u skladu s pravilima glasovanja iz članka 272. stavka 9. petog podstavka Ugovora o osnivanju Europske zajednice (dalje u tekstu „Ugovor o EZ-u”).
4. Ako tijekom višegodišnjeg financijskog okvira 2007.-2013. (dalje u tekstu „financijski okvir”) dođe do revizije Ugovora koja ima proračunske posljedice, u skladu s tim izvršit će se potrebne prilagodbe.

5. Za bilo kakve izmjene ovog Sporazuma potrebna je suglasnost svih institucija. Promjene financijskog okvira potrebno je izvršiti u skladu s postupcima koji su za to utvrđeni u ovom Sporazumu.

6. Ovaj se Sporazum sastoji od tri dijela:

— Dio I. sadrži definicije i provedbene odredbe financijskog okvira te se primjenjuje tijekom trajanja tog financijskog okvira.

— Dio II. odnosi se na poboljšanje međuinstitucionalne suradnje u proračunskom postupku.

— Dio III. sadrži odredbe koje se odnose na dobro financijsko upravljanje fondovima EU-a.

7. Komisija, kad to smatra potrebnim, a u svakom slučaju istodobno s predstavljanjem prijedloga za novi financijski okvir u skladu s točkom 30. ovog Sporazuma, podnosi izvješće o primjeni ovog Sporazuma, prema potrebi uz prijedlog izmjena.

8. Ovaj Sporazum stupa na snagu 1. siječnja 2007. te zamjenjuje:

— Međuinstitucionalni sporazum od 6. svibnja 1999. između Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije o proračunskoj disciplini i poboljšanju proračunskog postupka <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> SL C 172, 18.6.1999., str. 1.

— Međuinstitucionalni sporazum od 7. studenoga 2002. između Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije o financiranju Fonda solidarnosti Europske unije kojim se dopunjuje Međuinstitucionalni sporazum od 6. svibnja 1999. o proračunskoj disciplini i poboljšanju proračunskog postupka <sup>(1)</sup>.

## DIO I. – FINANCIJSKI OKVIR

### DEFINICIJE I PROVEDBENE ODREDBE

#### A. Sadržaj i područje primjene financijskog okvira

9. Financijski okvir naveden je u Prilogu I. On predstavlja referentni okvir za međuinstitucionalnu proračunsku disciplinu.
10. Namjena je financijskog okvira osigurati da se rashodi Europske unije, raščlanjeni u šire kategorije, u srednjoročnom razdoblju razvijaju uredno i u granicama vlastitih sredstava.
11. Financijski okvir za svaku godinu od 2007. do 2013. te za svaki naslov ili podnaslov utvrđuje iznose rashoda u smislu odobrenih sredstava za obveze. Ukupni godišnji rashodi također se prikazuju u smislu odobrenih sredstava za obveze i odobrenih sredstava za plaćanje.

Svi ti iznosi izražavaju se u cijenama iz 2004.

Financijski okvir ne uzima u obzir proračunske stavke koje se financiraju namjenskim prihodima u smislu članka 18. Financijske uredbe od 25. lipnja 2002. koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica <sup>(2)</sup>, dalje u tekstu „Financijska uredba”.

Podaci o poslovanju koji nisu uključeni u opći proračun Europske unije te predviđeni razvoj različitih kategorija vlastitih sredstava Zajednice prikazani su u posebnim tablicama. Ti se podaci ažuriraju svake godine prilikom tehničkih prilagodbi financijskog okvira.

12. Institucije prihvaćaju da svaki od apsolutnih iznosa prikazanih u financijskom okviru predstavlja godišnju gornju granicu rashoda u sklopu općeg proračuna Europske unije. Ne dovodeći u pitanje izmjene tih gornjih granica u skladu s odredbama ovog Sporazuma, institucije se obvezuju koristiti svoje ovlasti tako da u svakom proračunskom postupku i pri izvršenju proračuna za dotičnu godinu poštuju sve godišnje gornje granice rashoda.
13. Sklapanjem ovog Sporazuma obje grane proračunskog tijela suglasne su prihvatiti stope povećanja neobveznih rashoda

koje proizlaze iz proračuna koji su doneseni u skladu s gornjim granicama utvrđenim u financijskom okviru za cijelo razdoblje njegovog trajanja.

Za potrebe dobrog financijskog upravljanja, osim u podnaslovu 1.B „Kohezija za rast i zapošljavanje” financijskog okvira, institucije će u što je moguće većoj mjeri osigurati da tijekom proračunskog postupka i u trenutku donošenju proračuna za različite proračunske naslove na raspolaganju ostane dovoljna razlika do gornjih granica.

14. Nijedan akt koji u postupku suodlučivanja donesu Europski parlament i Vijeće, ili koji donese Vijeće, a koji se odnosi na prekoračivanje raspoloživih odobrenih sredstava ili alokacija raspoloživih prema financijskom okviru u skladu s točkom 12., ne može se provoditi u financijskom smislu dok proračun nije izmijenjen te, ako je potrebno, dok financijski okvir nije odgovarajuće revidiran u skladu s odgovarajućim postupkom u svakom od ta dva slučaja.
15. Za svaku od godina obuhvaćenih financijskim okvirom, ukupna potrebna odobrena sredstva za plaćanja, nakon godišnje prilagodbe te uzimanja u obzir svih drugih prilagodbi i revizija, ne smiju biti takva da bi dovela do pozivne stope vlastitih sredstava koja nadilazi gornju granicu vlastitih sredstava.

Prema potrebi, obje grane proračunskog tijela odlučuju u skladu s točkom 3. o smanjivanju gornjih granica iz financijskog okvira da bi bile u skladu s gornjim granicama vlastitih sredstava.

#### B. Godišnje prilagodbe financijskog okvira

##### Tehničke prilagodbe

16. Komisija svake godine prije početka proračunskog postupka za godinu n+1 obavlja sljedeće tehničke prilagodbe financijskog okvira:

- (a) ponovno vrednovanje gornjih granica te ukupnih iznosa odobrenih sredstava za obveze te odobrenih sredstava za plaćanja u skladu s cijenama iz godine n + 1;
- (b) izračun raspoložive razlike do gornje granice vlastitih sredstava.

Komisija provodi te tehničke prilagodbe na temelju fiksnog deflatora od 2 % godišnje.

O rezultatima tih tehničkih prilagodbi te gospodarskim predviđanjima na kojima se one temelje obavješćuju se obje grane proračunskog tijela.

Neće biti daljnjih tehničkih prilagodbi za predmetnu godinu, niti tijekom godine niti u obliku naknadnih ispravki tijekom narednih godina.

<sup>(1)</sup> SL C 283, 20.11.2002., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL L 248, 16.9.2002., str. 1.

17. Ako se utvrdi da se akumulirani BDP bilo koje države članice za razdoblje 2007. - 2009. razlikuje za više od +/- 5 % od akumuliranog BDP-a koji je procijenjen prilikom sastavljanja ovog Sporazuma, Komisija u svojoj tehničkoj prilagodbi za godinu 2011. prilagođava iznose dodijeljene predmetnoj državi članici za to razdoblje iz sredstava koja podupiru koheziju. Ukupni neto učinak tih prilagodbi, bilo pozitivan, bilo negativan, ne smije prelaziti 3 milijarde eura. Ako je neto učinak pozitivan, ukupna dodatna sredstva se ograničavaju na razinu neiskorištenih sredstava do gornje granice podnaslova 1B za razdoblje 2007. - 2010. Potrebne prilagodbe se u jednakim dijelovima raspoređuju tijekom razdoblja 2011. - 2013. te se odgovarajuće gornje granice mijenjaju u skladu s time.

#### *Prilagodbe povezane s provedbom*

18. Pri obavješćivanju dvaju grana proračunskog tijela o tehničkim prilagodbama financijskog okvira, Komisija podnosi sve prijedloge za prilagodbe ukupnih odobrenih sredstava za plaćanje za koje smatra da su potrebna u smislu provedbe, kako bi osigurala uredno povećanje u skladu s odobrenim sredstvima za obaveze. Europski parlament i Vijeće odlučuju o tim prijedlozima prije 1. svibnja godine n, u skladu s točkom 3. ovog Sporazuma.

#### *Ažuriranje procjena odobrenih sredstava za plaćanje nakon 2013.*

19. Godine 2010. Komisija će ažurirati procjene odobrenih sredstava za plaćanja nakon 2013. To ažuriranje uzet će u obzir stvarno izvršavanje proračunskih odobrenih sredstava za preuzimanje obveza i proračunskih odobrenih sredstava za plaćanje kao i procjene izvršavanja. Ona će također uzeti u obzir pravila koja su donesena kako bi se osiguralo da se odobrena sredstva za plaćanje razvijaju primjereno odobrenim sredstvima za obveze te procjenama rasta bruto nacionalnog dohotka (BND) Europske unije.

#### *Prilagodbe vezane uz prekomjerni državni deficit*

20. Ako se u okviru postupka u vezi s prekomjernim državnim deficitom ukida suspenzija proračunskih sredstava za obveze iz Kohezijskog fonda, Vijeće na prijedlog Komisije te u skladu s odgovarajućim temeljnim aktom odlučuje o prijenosu suspendiranih obveza na sljedeće godine. Suspendirane obveze ne mogu se ponovo uključiti u proračun nakon godine n+2.

### **C. Revizija financijskog okvira**

21. Uz redovite tehničke prilagodbe te prilagodbe u skladu s uvjetima izvršavanja, u slučaju nepredviđenih okolnosti financijski okvir se na prijedlog Komisije može revidirati u skladu s gornjom granicom vlastitih sredstava.

22. U pravilu, svaki prijedlog za reviziju iz točke 21. mora se predložiti i donijeti prije početka proračunskog postupka za

predmetnu godinu ili za prvu od predmetnih godina.

Svaku odluku o reviziji financijskog okvira do 0,03 % BND-a Europske unije u okviru razlike za nepredviđene rashode donose zajednički obje grane proračunskog tijela u skladu s točkom 3. ovog Sporazuma.

Sve odluke o reviziji financijskog okvira do 0,03 % BND-a Europske unije u okviru razlike za nepredviđene rashode donose zajednički obje grane proračunskog tijela, pri čemu Vijeće odlučuje jednoglasno.

23. Ne dovodeći u pitanje točku 40. institucije istražuju mogućnosti preraspodjele rashoda među programima koji su obuhvaćeni naslovom na koji se odnosi revizija, pri čemu se posebno napominje ako proračunska sredstva neće biti iskorištena u cijelosti. Potrebno je osigurati da značajan iznos, u apsolutnom smislu te kao postotak novih planiranih rashoda, ostane u okviru postojeće gornje granice za taj naslov.

Institucije istražuju mogućnost za neutraliziranje svakog povećanja gornje granice jednog naslova smanjenjem gornje granice drugog naslova.

Nijedna revizija obveznih rashoda ne smije dovesti do sniženja iznosa raspoloživog za neobvezne rashode.

Svaka revizija mora održati prikladan odnos između obveza i plaćanja.

### **D. Posljedice nepostojanja zajedničke odluke o prilagodbi ili reviziji financijskog okvira**

24. Ako se Europski parlament i Vijeće ne uspiju suglasiti oko prilagodbe ili revizije financijskog okvira koju je predložila Komisija, nakon tehničke prilagodbe nastavljaju se primjenjivati prethodno utvrđeni iznosi kao gornje granice rashoda tijekom predmetne godine.

### **E. Pričuva za pomoć u nuždi**

25. Cilj pričuve za pomoć u nuždi je omogućiti brzi odgovor na posebne potrebe trećih zemalja za pomoć nakon događaja koje nije bilo moguće predvidjeti kad se proračun donosio, prije svega za humanitarne operacije, ali također i za zaštitu i upravljanje civilnim krizama kad to okolnosti zahtijevaju. Godišnji iznos pričuve utvrđen je na 221 milijun eura tijekom trajanja financijskog okvira, pri stalnim cijenama.

Ta je pričuva uključena u opći proračun Europske unije kao rezervacija. Odgovarajuća odobrena sredstva za preuzimanje obveza uključuju se u proračun prema potrebi i iznad gornjih granica iz Priloga I.

Kad Komisija smatra da je potrebno iskoristiti sredstva iz pričuve, ona objema granama proračunskog tijela predlaže prijenos sredstava iz pričuve u odgovarajuće proračunske linije.

Prije prijedloga Komisije koji se odnosi na prijenos sredstava iz pričuve moraju se provjeriti mogućnost preraspodjele odobrenih sredstava.

Istodobno s podnošenjem prijedloga za prijenos, Komisija započinje postupak trijaloga, prema potrebi u pojednostavljenom obliku, za dobivanje suglasnosti obje grane proračunskog tijela u vezi s potrebnom upotrebom pričuve te potrebnim iznosom. Prijenosi se provode u skladu s člankom 26. Financijske uredbe.

#### F. Fond solidarnosti Europske unije

26. Fond solidarnosti Europske unije namijenjen je brzom financijskoj pomoći u slučaju velikih nesreća na području države članice ili zemlje kandidatkinje kako je definirano u odgovarajućem temeljnom aktu. Gornja granica godišnjeg iznosa na raspolaganju fondu iznosi 1 milijardu eura (prema trenutnim cijenama). Dana 1. listopada svake godine, na raspolaganju ostaje barem jedna četvrtina godišnjeg iznosa za pokrivanje potreba do kraja godine. Dio godišnjeg iznosa, koji nije uključen u proračun, ne može se prenijeti na sljedeće godine.

U iznimnim slučajevima te ako preostala financijska sredstva raspoloživa u fondu u godini tijekom koje je došlo do nesreće, kako je definirano odgovarajućim temeljnim aktom, nisu dovoljna da bi se pokrio iznos pomoći koji proračunsko tijelo smatra potrebnim, Komisija može predložiti financiranje razlike iz godišnjih iznosa raspoloživih za sljedeću godinu. Godišnji iznos fonda koji se svake godine uključuje u proračun, ni u kojim okolnostima ne smije premašiti 1 milijardu eura.

Kad su ispunjeni uvjeti za mobilizaciju fonda kako je utvrđeno u odgovarajućem temeljnom aktu, Komisija priprema prijedlog za njegovo korištenje. Ako postoje mogućnosti za preraspodjelu odobrenih sredstava u okviru naslova u kojem su potrebni dodatni rashodi, Komisija to uzima u obzir pri izradi potrebnog prijedloga, u skladu s Financijskom uredbom te putem odgovarajućeg proračunskog instrumenta. Odluku o korištenju Fonda zajednički donose obje grane proračunskog tijela u skladu s točkom 3.

Odgovarajuća odobrena sredstva za preuzimanje obveza unose se u proračun, prema potrebi iznad gornje granice za odgovarajuće naslove iz Priloga I.

Istodobno s podnošenjem prijedloga odluke o korištenju Fonda, Komisija započinje postupak trijaloga, prema potrebi u pojednostavljenom obliku, kako bi se osigurala

suglasnost obje grane proračunskog tijela u vezi s potrebom korištenja Fonda te potrebnim iznosom.

#### G. Instrument fleksibilnosti

27. Instrument fleksibilnosti s godišnjom gornjom granicom od 200 milijuna eura (u tekućim cijenama) namijenjen je financiranju, u predmetnoj financijskoj godini i do navedenog iznosa, jasno određenih rashoda koje nije moguće financirati u okviru gornjih granica raspoloživih za jedan ili više drugih naslova.

Dio godišnjeg iznosa koji nije iskorišten može se prenijeti do godine  $n+2$ . Ako se instrument fleksibilnosti upotrijebi, prvo se koriste prenesena sredstva i to prema starosti. Dio godišnjeg iznosa iz godine  $n$  koji se ne iskoristi do godine  $n+2$  zastarijeva.

Komisija priprema prijedlog za korištenje instrumenta fleksibilnosti nakon što su istražene sve mogućnosti za preraspodjelu odobrenih sredstava unutar naslova u kojem su potrebni dodatni rashodi.

Prijedlog navodi načelo korištenja instrumenta fleksibilnosti te utvrđuje potrebe koje moraju biti pokrivena kao i iznos. On može biti predstavljen za odnosnu financijsku godinu tijekom proračunskog postupka. Prijedlog Komisije uključuje se u prednacrt proračuna ili mu je u skladu s Financijskom uredbom priložen odgovarajući proračunski instrument.

Odluku o korištenju instrumenta fleksibilnosti zajednički donose obje grane proračunskog tijela u skladu s točkom 3. Dogovor se postiže postupkom mirenja iz Priloga II. dijela C.

#### H. Europski fond za prilagodbu globalizaciji

28. Europski fond za prilagodbu globalizaciji namijenjen je osiguravanju dodatne potpore radnicima koji su pogođeni posljedicama velikih strukturalnih promjena u svjetskim trgovinskim tokovima, da bi im se pomoglo pri reintegraciji na tržište rada.

Fond ne smije prelaziti najviši godišnji iznos od 500 milijuna eura (u tekućim cijenama) koji se povlače iz neiskorištenih sredstava u okviru bilo koje razlike do gornje granice rashoda iz prethodne godine i/ili iz ukinutih odobrenih sredstava za preuzimanje obveza iz prethode dvije godine, isključujući ona povezana s naslovom 1B financijskog okvira.

Ta odobrena sredstva uključuju se u opći proračun Europske unije kao rezervacija u uobičajenom proračunskom postupku čim Komisija utvrdi dostatna sredstva u okviru razlika do gornje granice i/ili ukinute obveze, u skladu sa stavkom 2.

Kad su ispunjeni uvjeti za upotrebu fonda, kako je utvrđeno u odgovarajućem temeljnom aktu, Komisija priprema prijedlog za njegovo korištenje. Odluku o korištenju fonda zajednički donose obje grane proračunskog tijela u skladu s točkom 3.

U trenutku predstavljanja prijedloga odluke o korištenju fonda Komisija pokreće i postupak trijaloga, ako je potrebno u pojednostavljenom obliku, radi postizanja sporazuma između obje grane proračunskog tijela u vezi s potrebom korištenja fonda i iznosom koji je potreban, te objema granama proračunskog tijela predlaže prijenos sredstava na odgovarajuće proračunske linije.

Prijenosi u vezi s fondom obavljaju se u skladu s člankom 24. stavkom 4. Financijske uredbe.

Odgovarajuća odobrena sredstva za preuzimanje obveza unose se u proračun u sklopu odgovarajućeg proračunskog naslova, ako je to potrebno i iznad gornjih granica iz Priloga I.

#### I. Prilagodba financijskog okvira radi proširenja

29. Ako u razdoblju koje obuhvaća financijski okvir Europskoj uniji pristupe nove države članice, Europski parlament i Vijeće na prijedlog Komisije te u skladu s točkom 3. zajednički prilagođavaju financijski okvir kako bi uzeo u obzir potrebe za rashodima koje proizlaze iz ishoda pretpri-  
stupnih pregovora.

#### J. Trajanje financijskog okvira i posljedice nepostojanja financijskog okvira

30. Komisija će predstaviti prijedlog novog srednjoročnog financijskog okvira do 1. srpnja 2011.

Ako se dvije grane proračunskog tijela ne mogu dogovoriti o novom financijskom okviru te ako jedna od te dvije institucije izričito ne prekine postojeći financijski okvir, gornje granice za posljednju godinu postojećeg financijskog okvira prilagođavaju se u skladu s točkom 16. tako da se održe gornje granice za godinu 2013. prema stalnim cijenama. Ako nove države članice pristupe Europskoj uniji nakon 2013. te ako se bude smatralo potrebnim, produženi financijski okvir bit će prilagođen uzimajući u obzir ishod pretpri-  
stupnih pregovora.

### DIO II.

#### POBOLJŠANJE MEĐUINSTITUCIONALNE SURADNJE TIJEKOM PRORAČUNSKOG POSTUPKA

##### A. Postupak međuinstitucionalne suradnje

31. Institucije su suglasne uspostaviti postupak međuinstitucionalne suradnje u vezi s proračunskim pitanjima. Ta je suradnja detaljnije uređena Prilogom II.

##### B. Donošenje proračuna

32. Komisija svake godine predlaže prednacrt proračuna koji prikazuje stvarne financijske potrebe Komisije.

Pri tome uzima u obzir:

- (a) projekcije u vezi sa strukturnim fondovima koje osiguravaju državu članice;
- (b) sposobnost za korištenje odobrenih sredstava, pri čemu se nastoji održati čvrsta veza između odobrenih sredstava za preuzimanje obveza i odobrenih sredstava za plaćanja;
- (c) mogućnosti za započinjanje novih politika putem pilot projekata i/ili novih pripremnih djelovanja ili za nastavljanje višegodišnjih djelovanja koji završavaju, nakon što je procijenjeno da će biti moguće osigurati temeljni akt, u smislu članka 49. Financijske uredbe (definicija temeljnog akta, nužnost donošenja temeljnog akta za provedbu i iznimke);
- (d) da je potrebno osigurati da su sve promjene u rashodima u odnosu na prethodnu godinu u skladu s ograničenjima proračunske discipline.

Prednacrtu proračuna prilažu se izjave o aktivnostima, uključujući sve potrebne podatke u skladu s člankom 27. stavkom 3. i člankom 33. stavkom 2. točkom (d) Financijske uredbe (ciljevi, pokazatelji i evaluacija).

33. Institucije će pokušati, koliko god je to moguće, izbjegavati uključivanje u proračun stavki kod kojih su iznosi rashoda poslovanja beznačajni.

Obje grane proračunskog tijela također se obvezuju uzeti u obzir procjenu mogućnosti za izvršavanje proračuna koje je pripremila Komisija u prednacrtima te u vezi s izvršavanjem tekućeg proračuna.

Prije drugog čitanja pred Vijećem, Komisija dostavlja pismo predsjedniku Odbora za proračune Europskog parlamenta, pri čemu se primjerak dostavlja objema granama proračunskog tijela, s komentarima u vezi izvršivosti izmjena nacrtu proračuna koje je Europski parlament donio pri prvom čitanju.

Obje grane proračunskog tijela uzimaju u obzir te komentare u okviru postupka mirenja iz Priloga II. dijela C.

U interesu dobrog financijskog upravljanja te zbog učinaka velikih promjena u glavama i poglavljima proračunske nomenklature na obveze službi Komisije u vezi s izvješćivanjem o poslovanju, obje grane proračunskog tijela obvezuju se da će se o svim takvim velikim promjenama savjetovati s Komisijom tijekom postupka mirenja.

### C. Razvrstavanje rashoda

34. Institucije smatraju da su obvezni rashodi oni rashodi koji su potrebni u skladu s Ugovorima ili aktima koji su doneseni u skladu s Ugovorima.
35. Prednacrt proračuna mora sadržavati prijedlog razvrstavanja svake nove proračunske stavke te svake proračunske stavke kod koje je došlo do izmjene pravnog temelja.

Ako ne prihvate razvrstavanja predložena u prednacrtu proračuna, Europski parlament i Vijeće proučavaju razvrstavanje predmetne proračunske stavke na temelju Priloga III. Dogovor se postiže u postupku mirenja iz Priloga II. dijela C.

### D. Najviša stopa povećanja neobveznih rashoda kad ne postoji financijski okvir

36. Ne dovodeći u pitanje točku 13. stavak 1., institucije su suglasne sa sljedećim odredbama:

- (a) neovisna manevarska razlika Europskog parlamenta za potrebe članka 272. stavka 9. četvrtog podstavka Ugovora o EZ-u – u visini polovice najviše stope – primjenjuje se od trenutka kad Vijeće donese nacrt proračuna u prvom čitanju, uključujući sva pisma izmjene.

Najviša stopa se poštuje u vezi s godišnjim proračunom, uključujući izmjene proračuna. Ne dovodeći u pitanje određivanje nove stope, svi dijelovi najviše stope koja nije bila iskorištena ostaju na raspolaganju te se mogu koristiti nakon što se uzmu u obzir izmjene proračuna;

- (b) ne dovodeći u pitanje stavak (a) ove točke, ako se u proračunskom postupku pokaže da je za završetak postupka potreban dogovor o određivanju nove stope povećanja neobaveznih rashoda koja se primjenjuje na odobrena sredstva za plaćanje i/ili nove stope koja se primjenjuje na odobrena sredstva za preuzimanje obveza (potonja se može razlikovati od prethodne), institucije nastoje postići dogovor između dvije grane proračunskog tijela putem postupka mirenja iz Priloga II. dijela C.

### E. Uključivanje financijskih odredbi u zakonodavne akte

37. Svaki zakonodavni akt o višegodišnjem programu koji je donesen postupkom suodlučivanja sadrži odredbu kojom zakonodavno tijelo utvrđuje financijsku omotnicu za program.

Taj iznos predstavlja primarni referentni okvir za proračunskog tijelo tijekom godišnjeg proračunskog postupka.

Proračunsko tijelo i Komisija se obvezuju da kod pripreme prednacrt ne odstupaju za više od 5 % od tog iznosa tijekom cijelog razdoblja trajanja predmetnog programa, osim ako nastanu nove, objektivne dugotrajne okolnosti za koje su navedeni izričiti i precizni razlozi, pri čemu se poštuju rezultati provođenja programa, posebno na temelju ocjena. Svako povećanje na temelju takvih varijacija mora ostati u okviru postojeće gornje granice predmetnog naslova, ne dovodeći u pitanje upotrebu instrumenata iz ovog Sporazuma.

Ova se točka ne primjenjuje na sredstva za koheziju koja su donesena u skladu s postupkom suodlučivanja te su ih države članice unaprijed dodijelile, a koja sadrže financijsku omotnicu za cjelokupno trajanje programa.

38. Zakonodavni akti koji se odnose na višegodišnje programe na koje se ne primjenjuje postupak suodlučivanja ne navode „iznos koji se smatra potrebnim”.

Ako Vijeće želi uključiti financijski referentni okvir, to se smatra kao izraz želje zakonodavnog tijela te ne utječe na ovlasti proračunskog tijela iz Ugovora o EZ-u. Ova se odredba navodi u svim zakonodavnim aktima koji uključuju navedeni referentni financijski okvir.

Ako je predmetni iznos predmet dogovora u skladu s postupkom mirenja iz Zajedničke izjave Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije od 4. ožujka 1975. <sup>(1)</sup>, on se smatra referentnim iznosom u smislu točke 37. ovog Sporazuma.

39. Financijski izvještaj iz članka 28. Financijske uredbe u financijskom smislu odražava ciljeve predloženog programa te uključuje raspored koji obuhvaća cjelokupno trajanje programa. Ono se prema potrebi revidira prilikom pripreme prednacrt proračuna, pri čemu se uzima u obzir opseg provedbe programa. Revidirani izvještaj dostavlja se proračunskom tijelu kod predlaganja prednacrt proračuna te nakon donošenja proračuna.
40. U okviru najviših stopa povećanja neobveznih rashoda iz točke 13. stavka 1. ovog Sporazuma, obje grane proračunskog tijela obvezuju se poštovati alokacije odobrenih sredstava za preuzimanje obveza koje su utvrđene odgovarajućim temeljnim aktima za strukturne operacije, ruralni razvoj i Europski fond za ribarstvo.

### F. Rashodi u vezi za sporazumima o ribarstvu

41. Institucije su suglasne financirati rashode koji proizlaze iz sporazumâ o ribarstvu u skladu sa aranžmanima iz Priloga IV.

<sup>(1)</sup> SL C 89, 22.4.1975., str. 1.

## G. Financiranje zajedničke vanjske i sigurnosne politike (ZVSP)

42. U vezi s rashodima za ZVSP koji u skladu s člankom 28. Ugovora o Europskoj uniji idu na teret općeg proračuna Europskih zajednica, institucije nastoje, postupkom mirenja iz Priloga II. dijela C te na temelju prednacrt proračuna koji je utvrdila Komisija, svake godine sporazumno dogovoriti iznos rashoda poslovanja koji idu na teret proračuna Zajednice kao i raspodjele tog iznosa na pojedine članke proračunskog poglavlja koje se odnosi na ZVSP, koji su predloženi u stavku 4. ove točke. U slučaju da nije postignut dogovor, podrazumijeva se da Europski parlament i Vijeće u proračun uključuju niži od dvaju iznosa između iznosa iz prethodnog proračuna ili iznosa iz prednacrt proračuna.

Ukupni iznos rashoda poslovanja ZVSP-a u cijelosti se uključuje u jedno proračunsko poglavlje (ZVSP) te se raspodjeljuje na članke tog poglavlja kako je predloženo u stavku 4. ove točke. Taj iznos treba pokriti stvarne predviđene potrebe procijenjene u okviru donošenja prednacrt proračuna na temelju projekcija koja Vijeće priprema na godišnjoj osnovi te razumne razlike za postupke koje nije moguće predvidjeti. Nije moguće uključiti sredstva kao pričuvu. Svaki članak obuhvaća instrumente koji su već doneseni, instrumente koji su predviđeni, ali ne i doneseni te sve buduće, dakle nepredviđene instrumente koje Vijeće treba donijeti tijekom predmetne financijske godine.

Budući da na temelju Financijske uredbe Komisija ima ovlasti samostalno prenositi odobrena sredstva između članaka unutar proračunskog poglavlja koje se odnosi na ZVSP, time je osigurana fleksibilnost koja se smatra potrebnom za brzu provedbu djelovanja ZVSP-a. U slučaju da iznos proračunskog poglavlja koje se odnosi na ZVSP tijekom financijske godine bude nedostatan za pokrivanje potrebnih troškova, Europski Parlament i Vijeće, na prijedlog Komisije te u skladu s točkom 25. ovog Sporazuma, hitno pokušavaju pronaći rješenje.

U okviru proračunskog poglavlja koje se odnosi na ZVSP, članci u koje se uključuju djelovanja ZVSP-a, glase otprilike kako slijedi:

- operacije upravljanja krizama, sprečavanje i rješavanje sporova te stabilizacija, praćenje i provedba mirovnih i sigurnosnih procesa,
- neproliferacija i razoružavanje,
- hitne mjere,
- pripremne mjere i mjere praćenja,
- posebni predstavnici Europske unije.

Institucije su suglasne da je za ZVSP dostupno najmanje 1 740 milijuna eura tijekom razdoblja 2007. - 2013. te

da iznos namijenjen mjerama iz članka navedenog u trećoj alineji ne smije preći 20 % ukupnog iznosa proračunskog poglavlja koje se odnosi na ZVSP.

43. Svake se godine predsjedništvo Vijeća savjetuje s Europskim parlamentom o dokumentu usmjerenom na buduće razdoblje, koji se dostavlja do 15. lipnja predmetne godine, u kojem su utvrđeni glavni aspekti te osnovni smjer ZVSP-a, uključujući i financijske posljedice za opći proračun Europske unije te vrednovanje mjera započelih godine n-1. Nadalje, predsjedništvo Vijeća obavješćuje Europski Parlament u okviru uobičajenog političkog dijaloga o ZVSP-u održavajući zajedničke konzultacije najmanje pet puta godišnje, koje trebaju biti dogovorene najkasnije na sastancima mirenja prije drugog čitanja u Vijeću. Na navedenim savjetovanjima sudjeluju kako slijedi:

- Europski parlament: predstavništva oba nadležna odbora,
- Vijeće: veleposlanik (predsjednik Političkog i sigurnosnog odbora),
- Komisija je uključena te sudjeluje na tim sastancima.

Kad donese odluku u području ZVSP-a iz koje proizlazi rashod, Vijeće odmah, a najkasnije pet radnih dana od konačne odluke, Europskom parlamentu dostavlja procjenu predviđenih troškova („financijski izvještaj”), osobito troškova koji se odnose na vremenski okvir, zaposleno osoblje, korištenje poslovnih prostora i druge infrastrukture, prometne infrastrukture, zahtjeve osposobljavanja te sigurnosne mjere.

Jednom tromjesečno Komisija obavješćuje proračunsko tijelo o provedbi djelovanja ZVSP-a te financijskim predviđanjima za preostalo razdoblje godine.

### DIO III.

#### DOBRO FINANCIJSKO UPRAVLJANJE SREDSTVIMA EU-a

##### A. Osiguravanje učinkovite i cjelovite unutarnje kontrole sredstava Zajednice

44. Institucije su suglasne sa značajem jačanja unutarnjeg nadzora bez povećavanja administrativnog opterećenja, za što je preduvjet pojednostavljivanje odnosnog zakonodavstva. U tom smislu, prednost ima dobro financijsko upravljanje usmjereno na pozitivnu izjavu o jamstvu za sredstva u okviru podijeljenog upravljanja. U tu je svrhu moguće propisati odredbe, prema potrebi, u odgovarajućem temeljnom aktu. Kao dio njihove povećane odgovornosti za strukturne fondove, te u skladu s nacionalnim ustavnim zahtjevima, odgovarajuća revizorska tijela u državama članicama izvršavaju procjenu usklađenosti sustava upravljanja i kontrole s propisima Zajednice.

Države članice stoga se obvezuju izraditi godišnji sažetak raspoloživih revizija i izjava na odgovarajućoj nacionalnoj razini.

### B. Financijska uredba

45. Institucije su suglasne da se ovaj Sporazum i proračun provodi u okviru dobrog financijskog upravljanja, na temelju načela ekonomičnosti, učinkovitosti, djelotvornosti, zaštite financijskih interesa, proporcionalnosti administrativnih troškova, te korisniku pristupačnih postupaka. Institucije poduzimaju odgovarajuće mjere, osobito u Financijskoj uredbi, koja bi se trebala donijeti u skladu s postupkom mirenja, uspostavljenim Zajedničkom izjavom Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, od 4. ožujka 1975., u duhu koji je omogućio sporazum iz 2002.

### C. Financijsko programiranje

46. Komisija dva puta godišnje, prvi put u svibnju/lipnju (zajedno s dokumentima priloženima uz prednacrt proračuna) i drugi put u prosincu/siječnju (nakon donošenja proračuna), dostavlja potpuno financijsko programiranje za naslove 1A, 2 (za okoliš i ribarstvo), 3A, 3B i 4 financijskog okvira. Taj dokument, koji je organiziran prema naslovima, politici i proračunskoj liniji, trebao bi određivati:

(a) zakonodavstvo na snazi, pri čemu se razlikuju višegodišnji programi od godišnjih djelovanja:

- za višegodišnje programe Komisija bi trebala navesti postupak prema kojemu su oni doneseni (suodlučivanje i savjetovanje), njihovo trajanje, referentne iznose, udio dodijeljen za administrativne rashode,
- za godišnja djelovanja (pilot projekti, pripremna djelovanja, agencije) i djelovanja koja se financiraju u okviru ovlasti Komisije, Komisija bi trebala navesti višegodišnju procjenu i (za pilot projekte i pripremna djelovanja) razlike koja preostanu do odobrenih gornjih granica, iz Priloga II., dijela D;

(b) zakonodavstvo u postupku donošenja; tekući prijedlozi Komisije prema proračunskoj liniji (na nižoj razini), poglavlje i područje politike. Potreban je mehanizam za dopunjavanje tablica svaki put kad se donese novi prijedlog, kako bi se ocijenile financijske posljedice.

Komisija bi trebala razmotriti načine za međusobno povezivanje financijskog programiranja sa svojim zakonodavnim programiranjem kako bi osigurala točnija i pouzdanija predviđanja. Za svaki zakonodavni prijedlog, Komisija bi trebala navesti je li uključen ili nije u program za razdoblje od svibnja do prosinca. Proračunsko tijelo posebno bi trebalo biti obaviješteno o sljedećem:

(a) svim novim zakonodavnim aktima koji su doneseni, no nisu uključeni u dokument za razdoblje od svibnja do prosinca (s odgovarajućim iznosima);

(b) o svim zakonodavnim prijedlozima u postupku donošenja, koji nisu uključeni u dokument za razdoblje od svibnja do prosinca (s odgovarajućim iznosima);

(c) zakonodavstvu predviđenom u godišnjem zakonodavnom programu rada Komisije, uz navođenje aktivnosti za koje je vjerojatno da imaju financijski učinak (da/ne).

Kad god je to potrebno, Komisija bi trebala naznačiti reprogramiranje koje proizlazi iz predloženog novog zakonodavstva.

Na temelju podataka koje je dostavila Komisija, trebalo bi pregledati stanje na svakom trijalogu iz ovog Sporazuma.

### D. Agencije i Europske škole

47. Pri sastavljanju prijedloga za osnivanje bilo koje nove agencije, Komisija procjenjuje proračunske posljedice za predmetni naslov rashoda. Na temelju tog podatka, te ne dovodeći u pitanje zakonodavne postupke koji uređuju osnivanje agencije, obje grane proračunskog tijela obvezuju se da će, u okviru proračunske suradnje, postići pravovremeni sporazum o financiranju te agencije.

Ako je predviđeno osnivanje nove Europske škole, treba se primijeniti sličan postupak.

### E. Prilagodba strukturnih fondova, Kohezijskog fonda, Fonda za ruralni razvoj i Europskog fonda za ribarstvo, s obzirom na okolnosti njihove provedbe

48. U slučaju donošenja novih pravila ili programa koji uređuju strukturne fondove, Kohezijski fond, Fond za ruralni razvoj i Europski fond za ribarstvo prije 1. siječnja 2007., obje grane proračunskog tijela obvezuju se odobriti, na prijedlog Komisije, prijenos na sljedeće godine alokacije koje nisu iskorištene u 2007., a koje predstavljaju višak u odnosu na gornju granicu odgovarajućih rashoda.

Europski parlament i Vijeće na prijedlog Komisije donose odluke o prijenosu neiskorištenih alokacija za godinu 2007. prije 1. svibnja 2008., u skladu s točkom 3.

### F. Novi financijski instrumenti

49. Institucije su suglasne da je potrebno uvođenje mehanizama sufinanciranja kako bi se ojačao učinak financijske poluge koji ima proračun Europske unije, povećanjem poticaja za financiranje.

One su suglasne poticati razvoj odgovarajućih višegodišnjih financijskih instrumenata koji djeluju kao katalizatori za javne i privatne ulagače.



Pri predstavljanju prednacrtu proračuna, Komisija izvješćuje proračunsko tijelo o aktivnostima koje financira Europska investicijska banka, Europski investicijski fond i Europska banka za obnovu i razvoj, u svrhu potpore istraživanja i razvoja, transeuropskih mreža te malih i srednjih poduzeća.

Sastavljeno u Strasbourgu 17. svibnja 2006.

*Za Europski parlament*  
*Predsjednik*  
J. BORRELL FONTELLES

*Za Vijeće*  
*Predsjednik*  
W. SCHÜSSEL

*Za Komisiju*  
D. GRYBAUSKAITĖ  
*Član Komisije*

## PRILOG I.

## Financijski okvir 2007.-2013.

(milijun eura - cijene iz 2004.)

Odobrena sredstva za preuzimanje obveza	2007.	2008.	2009.	2010.	2011.	2012.	2013.	Ukupno 2007.-2013.
<b>1. Održivi rast</b>	<b>51 267</b>	<b>52 415</b>	<b>53 616</b>	<b>54 294</b>	<b>55 368</b>	<b>56 876</b>	<b>58 303</b>	<b>382 139</b>
1.a Konkurentnost za rast i zapošljavanje	8 404	9 097	9 754	10 434	11 295	12 153	12 961	74 098
1.b Kohezija za rast i zapošljavanje	42 863	43 318	43 862	43 860	44 073	44 723	45 342	308 041
<b>2. Zaštita i upravljanje prirodnim resursima</b>	<b>54 985</b>	<b>54 322</b>	<b>53 666</b>	<b>53 035</b>	<b>52 400</b>	<b>51 775</b>	<b>51 161</b>	<b>371 344</b>
od čega: rashodi vezani uz tržište i izravna plaćanja	43 120	42 697	42 279	41 864	41 453	41 047	40 645	293 105
<b>3. Građanstvo, sloboda, sigurnost i pravda</b>	<b>1 199</b>	<b>1 258</b>	<b>1 380</b>	<b>1 503</b>	<b>1 645</b>	<b>1 797</b>	<b>1 988</b>	<b>10 770</b>
3.a Sloboda, sigurnost i pravda	600	690	790	910	1 050	1 200	1 390	6 630
3.b Građanstvo	599	568	590	593	595	579	598	4 140
<b>4. EU kao globalni sudionik</b>	<b>6 199</b>	<b>6 469</b>	<b>6 739</b>	<b>7 009</b>	<b>7 339</b>	<b>7 679</b>	<b>8 029</b>	<b>49 463</b>
<b>5. Uprava <sup>(1)</sup></b>	<b>6 633</b>	<b>6 818</b>	<b>6 973</b>	<b>7 111</b>	<b>7 255</b>	<b>7 400</b>	<b>7 610</b>	<b>49 800</b>
<b>6. Naknade</b>	<b>419</b>	<b>191</b>	<b>190</b>					<b>800</b>
<b>Ukupna odobrena sredstva za preuzimanje obveza</b>	<b>120 702</b>	<b>121 473</b>	<b>122 564</b>	<b>122 952</b>	<b>124 007</b>	<b>125 527</b>	<b>127 091</b>	<b>864 316</b>
kao postotak BND-a	1,10 %	1,08 %	1,07 %	1,04 %	1,03 %	1,02 %	1,01 %	1,048 %
<b>Ukupna odobrena sredstva za plaćanja</b>	<b>116 650</b>	<b>119 620</b>	<b>111 990</b>	<b>118 280</b>	<b>115 860</b>	<b>119 410</b>	<b>118 970</b>	<b>820 780</b>
kao postotak BND-a	1,06 %	1,06 %	0,97 %	1,00 %	0,96 %	0,97 %	0,94 %	1,00 %
Raspoloživa razlika	0,18 %	0,18 %	0,27 %	0,24 %	0,28 %	0,27 %	0,30 %	0,24 %
Gornja granica vlastitih sredstava kao postotak BND-a	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

<sup>(1)</sup> Rashodi za mirovine, uključeni u gornju granicu za ovaj naslov izračunavaju se umanjeno za doprinose za osoblje prema relevantnom sustavu, unutar ograničenja od 500 milijuna eura prema cijenama iz 2004. za razdoblje 2007.-2013.

## PRILOG II.

**Međuinstitucionalna suradnja u proračunskom sektoru**

- A. Nakon tehničke prilagodbe financijskog okvira za predstojeću financijsku godinu, uzimajući u obzir godišnju političku strategiju koju je predstavila Komisija, te prije njezine konačne odluke o prednacrtu proračuna, saziva se trijalog u svrhu rasprave o mogućim prioritetima za proračun za predmetnu godinu. Dužna pažnja posvećuje se ovlastima institucija, kao i predviđenom razvoju potreba za nadolazeću financijsku godinu i za sljedeće godine koje su obuhvaćene financijskim okvirom. Također se uzimaju u obzir novi činitelji koji su se pojavili nakon uspostave početnog financijskog okvira, a koji bi mogli imati značajne i trajne financijske učinke na proračun Europske unije.
- B. U odnosu na obvezne rashode, pri predlaganju prednacrtu proračuna, Komisija utvrđuje:
- (a) odobrena sredstva povezana s novim ili planiranim zakonodavstvom;
  - (b) odobrena sredstva koja proizlaze iz primjene važećeg zakonodavstva u vrijeme kada je donesen prethodni proračun.

Komisija pažljivo procjenjuje financijske posljedice obveza Komisije, koje se temelje na pravilima. Ako je to potrebno, Komisija dopunjuje svoje procjene tijekom proračunskog postupka. Ona dostavlja proračunskom tijelu sve zahtijevane utemeljene razloge.

Ako to smatra potrebnim, Komisija može dostaviti dvjema granama proračunskog tijela *ad hoc* pismo izmjena, u svrhu ažuriranja brojki koje su bile osnova za procjenu poljoprivrednih rashoda u prednacrtu proračuna, i/ili ispravljanja iznosa, na temelju najnovijih raspoloživih podataka vezanih za važeće sporazume o ribarstvu na dan 1. siječnja predmetne financijske godine, te njihovog razvrstavanja na odobrena sredstva uključena u stavke poslovanja za međunarodne sporazume o ribarstvu i proračunska sredstva uključena u pričuve.

Pismo izmjena mora biti dostavljeno proračunskom tijelu prije kraja listopada.

Ako je dostavljen Vijeću manje od mjesec dana prije prvog čitanja u Europskom parlamentu, Vijeće po pravilu razmatra *ad hoc* pism izmjena pri drugom čitanju nacta proračuna.

Zbog toga, prije drugog čitanja proračuna u Vijeću, dvije grane proračunskog tijela pokušavaju ispuniti uvjete potrebne za donošenje pisma izmjena u jednom čitanju od strane svake od predmetnih institucija.

- C. 1. Postupak mirenja utvrđuje se za sve rashode.
2. Svrha postupka mirenja jest:
- (a) nastaviti raspravu o općem kretanju rashoda, te, u tom okviru, o općim karakteristikama proračuna za predstojeću godinu, u svjetlu prednacrtu proračuna Komisije;
  - (b) osigurati dogovor između dvije grane proračunskog tijela o:
    - odobrenim sredstvima, iz točaka (a) i (b) dijela B, uključujući ona predložena u *ad hoc* pismu izmjena, koje se odnose na taj dio,
    - iznosima koje treba uključiti u proračun za neobvezne rashode, u skladu s točkom 40. ovog Sporazuma, te
    - posebno o pitanjima u vezi kojih se na taj postupak upućuje u ovom Sporazumu.
3. Postupak započinje trijalogom koji se saziva pravovremeno, kako bi se omogućilo institucijama da postignu dogovor najkasnije do datuma koji je odredilo Vijeće za donošenje svojeg nacrtu proračuna.
- Rezultati trijaloga usklađuju se u postupku mirenja između Vijeća i delegacije Europskog parlamenta, uz sudjelovanje Komisije.
- Ako na trijalogu nije drukčije odlučeno, mirenje se održava na tradicionalnom sastanku između istih sudionika na datum koji određuje Vijeće za donošenje prijedloga proračuna.
4. Prema potrebi, novi trijalog može se održati prije prvog čitanja u Europskom parlamentu na pisani prijedlog Komisije ili na pisani zahtjev predsjednika Odbora za proračune Europskog parlamenta ili predsjednika Vijeća (Proračuni). O odluci o održavanju trijaloga dogovaraju se institucije nakon donošenja nacrtu proračuna Vijeća, te prije glasanja o izmjeni u prvom čitanju u Odboru za proračune Europskog parlamenta.

5. Institucije nastavljaju s postupkom mirenja nakon prvog čitanja proračuna svake od dvije grane proračunskog tijela, kako bi se postigao dogovor o obveznim i neobveznim rashodima, te, posebno, kako bi se raspravilo o *ad hoc* pismu izmjena iz dijela B.

Trijalog se održava u tu svrhu nakon prvog čitanja u Europskom parlamentu.

O rezultatima trijaloga raspravlja se na drugom sastanku mirenja, koji se treba održati na dan drugog čitanja u Vijeću.

Ako je to potrebno, institucije nastavljaju svoju raspravu o neobveznim rashodima nakon drugog čitanja u Vijeću.

6. Na tim sastancima trijaloga, delegacije institucija predvodi predsjednik Vijeća (Proračuni), predsjednik Odbora za proračune Europskog parlamenta, te član Komisije odgovoran za proračun.
  7. Svaka grana proračunskog tijela poduzima sve potrebne mjere kako bi se osiguralo poštovanje rezultata postignutih u postupku mirenja tijekom cijelog proračunskog postupka.
- D. Kako bi Komisija bila u mogućnosti pravovremeno procijeniti provedivost izmjena koje je predvidjelo proračunsko tijelo, a kojima se stvaraju nova pripremna djelovanja/pilot projekti ili se produljuju postojeći, obje grane proračunskog tijela obavješćuju Komisiju do sredine lipnja o svojim namjerama u tom pogledu, tako da se prva rasprava može održati već na sastanku mirenja pri prvom čitanju u Vijeću. Također se primjenjuju sljedeće mjere postupka mirenja iz dijela C, kao i odredbe o provedivosti, iz točke 36. ovog Sporazuma.

Nadalje, institucije su suglasne ograničiti ukupni iznos odobrenih sredstava za pilot projekte na 40 milijuna eura u svakoj proračunskoj godini. One su također suglasne ograničiti ukupni iznos odobrenih sredstava za nova pripremna djelovanja na 50 milijuna eura u svakoj proračunskoj godini, te na 100 milijuna eura, u odnosu na ukupni iznos odobrenih sredstava po kojima su preuzete obveze za pripremna djelovanja.

---

## PRILOG III.

## Razvrstavanje rashoda

NASLOV 1.	Održivi rast	
1.A	Konkurentnost za rast i zapošljavanje	neobvezni rashod
1.B	Kohezija za rast i zapošljavanje	neobvezni rashod
NASLOV 2.	Zaštita i upravljanje prirodnim resursima	neobvezni rashod
	Osim:	
	— Rashodi zajedničke poljoprivredne politike vezani za tržišne mjere i izravne potpore, uključujući tržišne mjere za ribarstvo i sporazume o ribarstvu sklopljene s trećim stranama	obvezni rashod
NASLOV 3.	Građanstvo, sloboda, sigurnost i pravda	neobvezni rashod
3.A	Sloboda, sigurnost i pravda	neobvezni rashod
3.B	Građanstvo	neobvezni rashod
NASLOV 4.	EU kao globalni sudionik	neobvezni rashod
	Osim:	
	— Rashodi koji proizlaze iz međunarodnih sporazuma koje je Europska unija sklopila s trećim stranama	obvezni rashod
	— Doprinosi međunarodnim organizacijama ili institucijama	obvezni rashod
	— Doprinosi za rezerviranja jamstvenog fonda	obvezni rashod
NASLOV 5.	Uprava	neobvezni rashod
	Osim:	
	— Mirovine i otpremnine	obvezni rashod
	— Naknade i razni doprinosi nakon prestanka službe	obvezni rashod
	— Pravni troškovi	obvezni rashod
	— Naknade štete	obvezni rashod
NASLOV 6.	Naknade	obvezni rashod

## PRILOG IV.

**Financiranje rashoda koji proizlaze iz sporazuma o ribarstvu**

A. Rashodi koji se odnose na sporazume o ribarstvu financiraju se iz dviju stavki koje se odnose na područje politike ribarstva (upućivanjem na nomenklaturu proračuna koji se temelji na aktivnostima):

- (a) međunarodni sporazumi o ribarstvu (11 03 01);
- (b) doprinosi međunarodnim organizacijama (11 03 02).

Svi iznosi koji se odnose na važeće sporazume i protokole na dan 1. siječnja predmetne godine, unose se u naslov 11 03 01. Iznosi koji se odnose na sve nove ili obnovljive sporazume koji stupaju na snagu nakon 1. siječnja predmetne godine raspoređuju se u naslov 40 02 41 02 – Pričuve/Diferencirana odobrena sredstva (obvezni rashodi).

B. U postupku mirenja, iz Priloga II. dijela C, Europski parlament i Vijeće nastoje postići dogovor o iznosu kojeg je potrebno uključiti u proračunske naslove i u pričuvu, na temelju prijedloga Komisije.

C. Komisija se obvezuje redovno obavješćivati Europski parlament o pripremama i tijeku pregovora, kao i o posljedicama za proračun.

Tijekom zakonodavnog postupka koji se odnosi na sporazume o ribarstvu, institucije se obvezuju poduzeti sve mjere kako bi osigurale da se svi postupci provedu što je brže moguće.

Ako se pokaže da su odobrena sredstva vezana uz sporazume o ribarstvu (uključujući pričuve) nedostatna, Komisija dostavlja proračunskom tijelu potrebne podatke za razmjenu stajališta u obliku trijaloga, po mogućnosti pojednostavljenog, o uzrocima takve situacije te o mjerama koje je moguće donijeti u skladu s uobičajenim postupcima. Prema potrebi, Komisija predlaže odgovarajuće mjere.

Komisija svako tromjesečje dostavlja proračunskom tijelu detaljne podatke o provedbi važećih sporazuma, te financijska predviđanja za preostali dio godine.

---

## IZJAVE

### 1. IZJAVA KOMISIJE O OCJENI DJELOVANJA MEĐUINSTITUCIONALNOG SPORAZUMA

U vezi s točkom 7. Međuinstitucionalnog sporazuma, Komisija sastavlja izvješće o djelovanju Međuinstitucionalnog sporazuma do kraja 2009., uz koje prema potrebi prilaže odgovarajuće prijedloge.

### 2. IZJAVA O TOČKI 27. MEĐUINSTITUCIONALNOG SPORAZUMA

U okviru godišnjeg proračunskog postupka, Komisija izvješćuje proračunsko tijelo o iznosu raspoloživom za instrument fleksibilnosti iz točke 27. Međuinstitucionalnog sporazuma.

Za svaku odluku o aktiviranju instrumenta fleksibilnosti za iznos koji premašuje 200 milijuna eura potrebna je odluka o prijenosu.

### 3. IZJAVA O REVIZIJI FINANCIJSKOG OKVIRA

1. U skladu sa zaključcima Europskog vijeća, Komisija je pozvana da izvrši cjelovitu i opsežnu reviziju koja obuhvaća sve vidove potrošnje EU-a, uključujući Zajedničku poljoprivrednu politiku, te izvore, uključujući rabat Ujedinjene Kraljevine te da o tom sačini izvješće u godini 2008./2009. Reviziju bi trebala pratiti procjena djelovanja Međuinstitucionalnog sporazuma. Europski parlament uključuje se u reviziju u svim fazama postupka na temelju sljedećih odredbi:

- tijekom faze pregleda, nakon što Komisija izloži reviziju, potrebno je osigurati održavanje odgovarajućih rasprava s Europskim parlamentom, na temelju uobičajenog političkog dijaloga između institucija, te uzimanje u obzir stajališta Europskog parlamenta,
- u skladu sa svojim zaključcima iz prosinca 2005., Europsko vijeće „može donijeti odluke o svim pitanjima koja su obuhvaćena revizijom”. Europski parlament sudjeluje u svim formalnim popratnim aktivnostima, u skladu s odgovarajućim odredbama te u potpunosti poštujući njegova utvrđena prava.

2. Komisija se obvezuje da se pri analizi situacije koja je dio postupka savjetovanja i razmatranja na temelju kojeg se utvrđuje revizija, uzima u obzir detaljna razmjena mišljenja s Europskim parlamentom. Isto tako, Komisija uzima u obzir namjeru Europskog parlamenta da sazove konferenciju koja uključuje Europski parlament i nacionalne parlamente, na kojoj bi se preispitao sustav vlastitih sredstava. Komisija razmatra rezultate svake takve konferencije, kao doprinos u okviru postupka savjetovanja. Razumljivo je da je za prijedloge Komisije u cijelosti odgovorna ona sama.

### 4. IZJAVA O DEMOKRATSKOJ KONTROLI I USKLAĐENOSTI VANJSKIH DJELOVANJA

Europski parlament, Vijeće i Komisija svjesni su potrebe za racionalizacijom različitih instrumenata vanjskog djelovanja. Oni su suglasni da racionalizacija instrumenata, iako poboljšava usklađenost i adekvatnost djelovanja Europske unije, ne bi smjela utjecati na ovlasti ni zakonodavnog tijela – u njegovom političkom nadzoru strateških odluka – ni proračunskog tijela. Tekst odgovarajućih propisa trebao bi odražavati ta načela i prema potrebi uključivati potrebni sadržaj politike, kao i okvirno razvrstavanje sredstava, te, prema potrebi, klauzulu o reviziji čiji je cilj evaluacija provedbe propisa nakon najkasnije tri godine.

Prema temeljnim zakonodavnim aktima, donesenima u okviru postupka suodlučivanja, Komisija sustavno izvješćuje i savjetuje se s Europskim parlamentom i Vijećem, tako da im dostavlja prijedloge državnih, regionalnih i tematskih strateških dokumenata.

Ako Vijeće odluči o prelasku potencijalnih kandidata na prepristupni status tijekom razdoblja iz Međuinstitucionalnog sporazuma, Komisija revidira indikativni višegodišnji okvir, te o tomu izvješćuje Europski parlament i Vijeće, u skladu s člankom 4. Uredbe o uspostavi Instrumenta za prepristupnu pomoć (IPA), kako bi se uzeli u obzir zahtjevi za rashodima koji proizlaze iz takvog prelaska.

Komisija u prednacrtu proračuna predviđa nomenklaturu koja osigurava ovlasti proračunskog tijela za vanjska djelovanja.

#### 5. IZJAVA KOMISIJE O DEMOKRATSKOJ KONTROLI I USKLAĐENOSTI VANJSKIH DJELOVANJA

Komisija se obvezuje uspostaviti redovan dijalog s Europskim parlamentom o sadržaju prijedloga državnih, regionalnih i tematskih strateških dokumenata, te uzeti u obzir stajalište Europskog parlamenta pri provedbi strategija.

Taj dijalog uključuje raspravu o prelasku potencijalnih kandidata na pretpriступni status tijekom razdoblja iz Međuinstitucionalnog sporazuma.

#### 6. IZJAVA O REVIZIJI FINACIJSKE UREDBE

U okviru revizije Financijske uredbe, institucije se obvezuju poboljšati izvršenje proračuna i povećati transparentnost i korist od financiranja Zajednice za građane, ne dovodeći u pitanje napredak ostvaren u 2002. godini, preinačenjem Financijske uredbe. Tijekom posljednje faze pregovora o reviziji Financijske uredbe i njezinim provedbenim propisima, one će što je više moguće također nastojati postići pravu ravnotežu između zaštite financijskih interesa, načela proporcionalnosti administrativnih troškova i korisniku pristupačnih postupaka.

Revizija Financijske uredbe provodi se na temelju izmijenjenog prijedloga Komisije, u skladu s postupkom mirenja, koji je utvrđen Zajedničkom deklaracijom Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije od 4. ožujka 1975., u duhu koji je omogućio postizanje sporazuma u 2002. Institucije također teže bliskoj i konstruktivnoj međuinstitucionalnoj suradnji za brzo donošenje provedbenih pravila, kako bi se pojednostavili postupci financiranja, istodobno osiguravajući visoku razinu zaštite financijskih interesa Zajednice.

Europski parlament i Vijeće čvrsto se obvezuju završiti pregovore o Financijskoj uredbi tako da omoguće njezino stupanje na snagu, ako je to moguće, 1. siječnja 2007.

#### 7. IZJAVA KOMISIJE O REVIZIJI FINACIJSKE UREDBE

U okviru revizije Financijske uredbe, Komisija se obvezuje:

- obavijestiti Europski parlament i Vijeće ako u prijedlogu pravnog akta smatra da je potrebno odstupiti od odredbi Financijske uredbe, te navesti posebne razloge za to,
- osigurati provedbu redovite procjene zakonodavnog učinka, uzimajući u obzir načela supsidijarnosti i proporcionalnosti za važne zakonodavne prijedloge i sve njihove značajne izmjene.

#### 8. IZJAVA O NOVIM FINACIJSKIM INSTRUMENTIMA

Europski parlament i Vijeće pozivaju Komisiju i Europsku investicijsku banku (EIB) da, svaka u okviru svojih nadležnosti, sastavi prijedloge:

- u skladu sa zaključcima Europskog vijeća iz prosinca 2005., za povećanje kapaciteta EIB-a za zajmove i jamstva za istraživanje i razvoj do 10 milijardi eura, u razdoblju 2007.-2013., uz doprinos EIB-a do 1 milijardu eura iz pričuva za financiranje na temelju raspodjele rizika,
- za jačanje instrumenata za transeuropske mreže (TEN) te mala i srednja poduzeća, do približnog iznosa zajmova i jamstva od 20 milijardi eura, odnosno 30 milijardi eura, uz doprinos EIB-a do 0,5 milijardi eura iz pričuva (transeuropske mreže), odnosno, do 1 milijardu eura (Konkurentnost i inovacije).



## 9. IZJAVA EUROPSKOGA PARLAMENTA O DOBROVOLJNOJ MODULACIJI

Europski parlament je upoznat sa zaključcima Europskog vijeća iz prosinca 2005., koji se odnose na dobrovoljnu modulaciju iz rashoda povezanih s tržištem i izravnih plaćanja Zajedničke poljoprivredne politike u ruralni razvoj do najviše 20 %, kao i na smanjenje rashoda povezanih s tržištem. Kada budu određeni načini ove modulacije u odgovarajućim zakonodavnim aktima, Europski parlament procjenjuje izvedivost tih odredbi s obzirom na načela EU-a, kao što su pravila tržišnog natjecanja i druga; Europski parlament trenutačno još nije izrazio svoje stajalište o rezultatu tog postupka. On smatra da bi bilo korisno ocijeniti pitanje sufinanciranja poljoprivrede u kontekstu revizije za 2008.-2009.

## 10. IZJAVA KOMISIJE O DOBROVOLJNOJ MODULACIJI

Komisija je upoznata s točkom 62. zaključaka Europskoga vijeća iz prosinca 2005., prema kojima države članice mogu prenijeti dodatne iznose iz rashoda povezanih s tržištem i izravnih plaćanja Zajedničke poljoprivredne politike u ruralni razvoj do najviše 20 % iznosa koji će dobiti od rashoda povezanih s tržištem i izravnih plaćanja.

Pri utvrđivanju načina modulacije u odgovarajućim pravnim aktima, Komisija nastoji omogućiti dobrovoljnu modulaciju, istodobno pokušavajući osigurati da taj mehanizam što je moguće vjernije odražava temeljna pravila koja uređuju politiku ruralnog razvoja.

## 11. IZJAVA EUROPSKOGA PARLAMENTA O NATURI 2000

Europski parlament izražava svoju zabrinutost u odnosu na zaključke Europskog vijeća iz prosinca 2005., koji se odnose na smanjenje rashoda povezanih s tržištem i izravnih plaćanja u okviru Zajedničke poljoprivredne politike, te posljedica prethodno navedenog na sufinanciranje Zajednice mreže Natura 2000. On poziva Komisiju da ocijeni posljedice tih odredaba prije donošenja novih prijedloga. Parlament smatra da bi trebalo dati odgovarajuću prednost uključivanju mreže Natura 2000 u strukturne fondove i ruralni razvoj. Kao dio zakonodavnog tijela, on trenutačno još nije izrazio svoje stajalište o rezultatu tog postupka.

## 12. IZJAVA EUROPSKOGA PARLAMENTA O PRIVATNOM SUFINANCIRANJU I PDV-U ZA KOHEZIJU ZA RAST I ZAPOŠLJAVANJE

Europski parlament upoznat je sa zaključcima Europskoga vijeća iz prosinca 2005. o prijelaznoj primjeni pravila o automatskom opozivu N + 3; Europski parlament poziva Komisiju da, kad utvrđuje u odgovarajućim pravnim aktima načine primjene ovog pravila, osigura zajednička pravila za privatno sufinanciranje i PDV za koheziju za rast i zapošljavanje.

## 13. IZJAVA EUROPSKOGA PARLAMENTA O FINANCIRANJU PODRUČJA SLOBODE, SIGURNOSTI I PRAVDE

Europski parlament smatra da bi Komisija prilikom predstavljanja prijedloga prednacrtu proračuna trebala pažljivo procijeniti planirane aktivnosti za slobodu, sigurnost i pravdu, te da bi se o financiranju tih aktivnosti trebalo raspravljati u okviru postupaka iz Priloga II. Međuinstitucionalnom sporazumu.

---